

❧ 132. MEKTUP ❧

١٣٢- ﴿ الْمَكْتُوبُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الْمَلَأَ مُحَمَّدٌ صَدِيقُ
الْبَدَخْسِيِّ فِي التَّحْذِيرِ عَنْ صُحْبَةِ اَرْبَابِ الْغِنَى وَالتَّرْغِيبِ فِي صُحْبَةِ الْفُقَرَاءِ ﴾

"رَبَّنَا لَا تُرْغُ قُلُوبَنَا بَعْدَ اِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ"
اَيُّهَا الْاَخُ الظَّاهِرُ اِنَّكَ مَلَيْتَ مِنْ صُحْبَةِ الْفُقَرَاءِ وَاحْتَرْتَ صُحْبَةَ الْاَغْنِيَاءِ وَلَبَّسَ مَا
صَنَعْتَ فَاِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ مُعْمَضَةً الْيَوْمَ سَتَنْكَشِفُ غَدًا فَلَا تَرَى فَائِدَةً غَيْرَ النَّدَامَةِ
وَالشَّرْطُ الْخَيْرُ اَيُّهَا الْمُهَوَّسُ اِنَّ حَالَكَ لَا يَخْلُو مِنْ اَحَدٍ اَمْرَيْنِ اِمَّا اَنْ تَنَالَ الْحَمِيَّةَ
فِي مَجْلِسِ الْاَغْنِيَاءِ اَوْ لَا فَانْ تَتَلَّ فَشَرٌّ وَاِلَّا فَاشْدُ شَرًّا فَانْكَ اِنْ تَتَلَّهَا فَهِيَ اسْتِدْرَاجٌ
عِبَادًا بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ مِنْ ذَلِكَ وَاِنْ لَمْ تَتَلَّ فَمِصْدَاقُ الْحَالِ "خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ"
كَتَابَةُ الْفُقَرَاءِ اَفْضَلُ مِنْ قُعُودِ الْاَغْنِيَاءِ فِي الصَّدْرِ وَهَذَا الْكَلَامُ يَكُونُ مَعْقُولًا عِنْدَكَ
الْيَوْمَ اَوْ لَا وَاَمَّا فِي الْآخِرَةِ فَيَصِيرُ لَكَ مَعْلُومًا وَلَكِنَّهُ لَا يَفِيدُ وَاِنَّمَا اَوْقَعَكَ فِي هَذَا
الْبَلَاءِ اشْتِهَاءُ الْاَطْعَمَةِ اللَّذِيذَةِ وَالْاَلْبَسَةِ الْفَاحِشَةِ وَلَمْ يَفْتَ الْأَمْرُ الْآنَ فَيَنْبَغِي التَّفَكُّرُ
فِي أَصْلِ الْأَمْرِ وَالْفِرَارُ مِنْ كُلِّ مَا يَكُونُ مَانِعًا عَنِ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَالْحَذَرُ مِنْهُ مُعْتَقِدًا
بِأَنَّهُ عَدُوٌّ قَوْلُهُ تَعَالَى "اِنَّ مِنْ اَزْوَاجِكُمْ وَاَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ" نَصٌّ
قَاطِعٌ وَقَدْ اقْتَضَتْ رِعَايَةُ حُقُوقِ الصُّحْبَةِ اَنْ اَنْصَحَكَ مَرَّةً وَاحِدَةً تَعْمَلُ بِهَا اَوْ لَا
وَقَدْ كُنْتُ عَرَفْتُ مِنْ اَوَّلِ الْأَمْرِ حِينَ شَاهَدْتُ فَضُولِيَاتِكَ اَنْ اِلِسْتِقَامَةَ عَلَى الْفَقْرِ
عَسِيرَةٌ بِهَذَا الْوَضْعِ ﴿شِعْرٌ﴾:

قَدْ كَانَ مَا خِفْتُ اَنْ يَكُونَا اِنَّا اِلَى اللَّهِ رَاجِعُونَ

وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى وَالتَّزَمَ مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ مِنَ الصَّلَوَاتِ
أَتَمِّهَا وَمِنَ التَّسْلِيمَاتِ أَكْمَلُهَا وَقَدْ كُنْتُ مُتَوَقِّعًا مِنْ فِطْرَتِكَ وَاسْتِعْدَادِكَ شَيْئًا آخَرَ

فَأَنْتَ رَمَيْتَ الْحَوْهَرَ التَّفِيسَ فِي السَّرِقِينَ "إِنَّا لِلَّهِ وَأَنَا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ" .

﴿ TÜRKÇE ANLAMI ﴾

Bu mektup Molla Muhammed Sıddîk el-Bedahşî'ye yazılmış olup zenginlerle beraber olmaktan sakındırıp fakirlerle beraber olmayı teşvik etmektedir.

"Rabbimiz, bizi doğru yola ilettikten sonra kalblerimizi eğriltme, bize katından bir rahmet ver, kuşkusuz sen çok bağış yaparsın." (Âli İmrân 8).

Kardeşim,

Anlaşılan fakirlerle beraber olmaktan sıkıldın ve zenginlerle beraberliği seçtin. Ne kötü yaptın!

Bu gün gözlerin gerçeği göremiyor olsa da yarın açılacak ve pişmanlıktan başka faydasını göremeyeceksin.

Bize düşen uyarımdır.

Ey şaşkın, senin durumun mutlaka şu iki şeyden biridir:

Ya zenginlerin meclisinde cem'iyet haline erersin veya eremezsin. Eğer erersen bu şerdir; eremezsen daha büyük bir şerdir.

Erersen bu istidrâc²²⁴ ile olmuştur. Bu durumdan Allah'a sığınınız! Eğer eremezsen bu halin açıklaması, "Dünyâyı da, âhireti de kaybetmiştir" (Hac 11) âyet-i kerimesinde açıklandığı gibidir.

Fakirlerin süpürgeçiliğini yapmak, zenginlerle beraber baş köşede oturmaktan daha faziletlidir. Bu söz şimdi sana makul gelir mi gelmez mi bilmem ama; âhirette kesin olarak anlayacaksın. Ancak o zaman anlamının bir faydası olmaz.

Seni bu belanın içine düşüren, lezzetli yemekler yemek ve değerli elbiseler giyme arzusudur.

Şu an fırsat elden kaçmamıştır. İşin aslını düşünmek, Hakk Subhânehû'ya engel olan her şeyden kaçmak ve o şeylerin düşman olduğuna inanarak sakınmak gerekir. "Eşlerinizden ve çocuklarınızdan bazıları size düşmandır. Onlardan sakının." (Teğâbun 14) âyeti açık ve kesin bir nassdır.

²²⁴ İstidrâc: İnkârcıların tedrici olarak felâkete yaklaştınlırken geçici bazı başarılar kazanması anlamına gelen hârikulâde olaylardan biri.

Sohbetimize katılmış olmanın hukukuna riayet etmek, sana bir defa daha nasihat ediyorum. Bu nasihatla ister amel edersin istersen etmezsin!

İşin başında fuzûlî işlerini gördüğüm zaman, bu hâlinle dervişlikte istikâmet üzere olacağının zor olduğunu anlamıştım.

"Olmasından korktuğumuz şey oldu!

İnnâ lillâhi ve innâ ileyhi râci'ün!" (Şiir).

Selam hidâyete tâbi olanlara ve Hz. Muhammed Mustafa'ya (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmaya sınıksız sarılanlara olsun.

Ben senin fitratından ve istidadından farklı bir şey bekliyordum ama sen değerli cevheri çöplüğe attın, "innâ lillâbi ve innâ ileybi râci'ün".

KELİME ANLAMI

132. إِلَى الْمَلَأَ مُحَمَّدٍ Yüz otuz ikinci mektup الْمَكْتُوبُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ وَالْمِائَةُ : 132. فِي (Ne hakkında?) Molla Muhammed Sıddik Bedahşî'ye yazılmıştır صَدِيقِ الْبَدَخَشِيِّ Zenginlerle عَنْ صُحْبَةِ أَرْبَابِ الْغِنَى (Neden?) Sakındırma hakkında Sakındırma hakkında فِي صُحْبَةِ الْفُقَرَاءِ (Neye?) Ve teşvik hakkında Dervişlerin sohbetten sohbetine ➤

بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا Bizi doğru yola KALPLERİMİZİ EĞİLTME لَا تُرْغِ قُلُوبَنَا "Ey Rabbimiz! RABBِنَا أَنْتَ أَنْتَ رَحْمَةٌ (Ne?) Rahmet مِنْ لَدُنْكَ Ve bize ver وَهَبْ لَنَا İLETTİKTEN SONRA أَنْتَ أَنْتَ رَحْمَةٌ (Ne?) Çok bağış yaparsın" أَيْهَا الْأَخُ Ey Kardeşim! الظَّاهِرُ Anlaşılan أَنْتَ مَلَّتَ Sen sıkıldın (Neden?) مِنْ صُحْبَةِ الْفُقَرَاءِ Dervişlerin sohbetinden مَا صَنَعْتَ! Ne kötü! وَلَبِئْسَ صُحْبَةُ الْأَغْنِيَاءِ Zenginlerin sohbetini Ve seçtin (Neye?) وَأَخْتَرْتَ Yaptığın şey عَيْنُكَ İSE EĞER GÖZÜN İSE (Ne?) مُعَمَّضَةً الْيَوْمَ Bugün kapalı غَيْرَ النَّدَامَةِ Bir fayda görmeyeceksin فَلَا تُرَى فَائِدَةٌ Yarın açılacaktır سَتَتَكْشِفُ غَدًا Pışmanlıktan başka وَالشَّرْطُ الْخَيْرُ Şart olan haber vermektir أَيْهَا الْمُهَوَّسُ Ey Şaşkın! مِنْ أَحَدِ أَمْرَيْنِ İki şıktan birinden SenİN durumun boş kalmaz (Neden?) إِنْ حَالُكَ لَا يَخْلُو

أَنَا إِلَى اللَّهِ Olmasından أَنْ يَكُونَا Korktuğum şey (Neden?) مَا خِفْتُ (Ne?) Oldu قَدْ كَانَ
Muhakkak bizler, Allah'a رَاجِعُونَ Dönücüleriz

وَالْتَزَمَ Ve اتَّبَعَ الْهُدَى Hidâyete tâbi oldu Selam o kişiye olsun ki; وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ
Ona ve عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ مُتَابَعَةُ الْمُصْطَفَى (Neyce?) Hz Mustafa'ya ittibaya sınımsı sarıldı
وَمِنَ التَّسْلِيمَاتِ أَكْمَلُهَا (Ne?) Salavâtın en tamamı مِنْ الصَّلَوَاتِ أَتَمُّهَا (Ne?) Ve
Senin مِنْ فِطْرَتِكَ (Neden?) Ben bekliyordum وَقَدْ كُنْتُ مُتَوَقِّعًا (Ne?) Ben bekliyordum
Ama فَأَنْتَ رَمَيْتَ شَيْئًا آخَرَ (Ne?) Farklı bir şey Ve kâbiliyetinden وَأَسْتَعِذُّكَ
أَنَا لِلَّهِ (Neyce?) Gûbreliğe فِي السَّرِقِينَ (Neyce?) Değerli cevheri الْجَوْهَرِ النَّفِيسِ (Neyce?)
"Bizler, Allah'a اِلْتِزَ وَرَاجِعُونَ Ve ona dönücüleriz"

